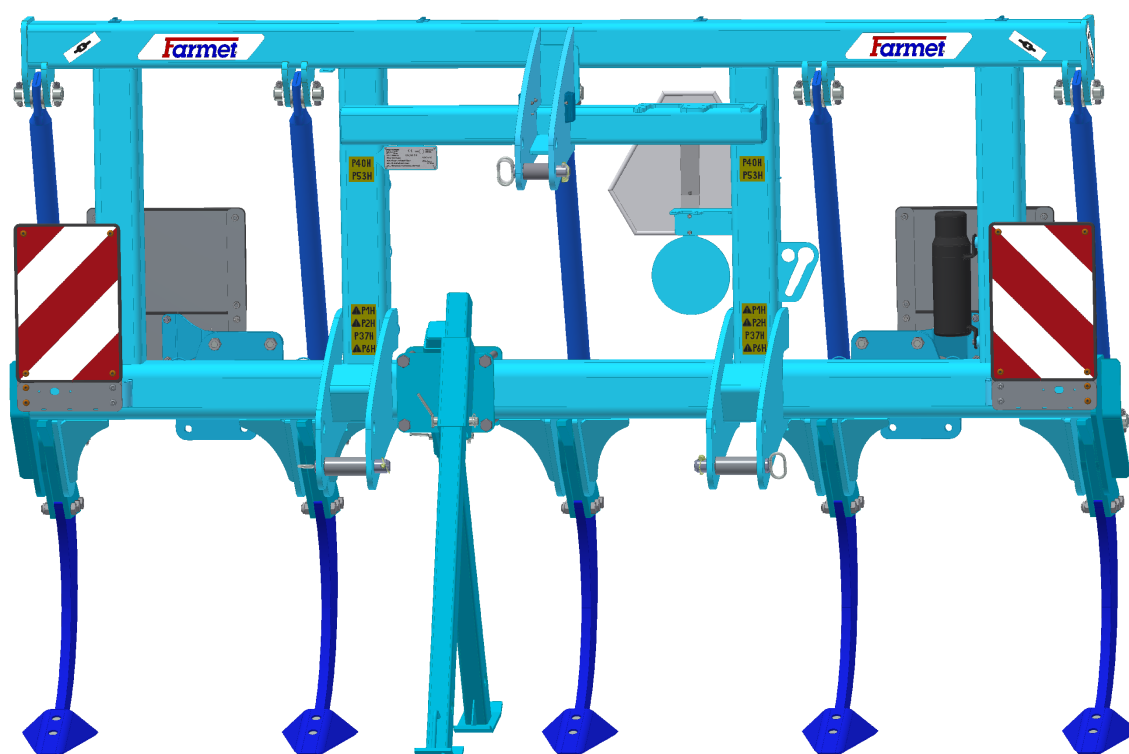


INSTRUKCJA UŻYWANIA

POGŁĘBIACZ ORKI

DG3N | DG5N | DG7N



Wydanie: 8

Ważny od:

01.08.2023

FARMET a.s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

phone: +420 491 450 111
GSM: +420 774 715 738

Id. No.: 46504931
Tax Id. No.: CZ46504931

web: www.farmet.cz
e-mail: dzt@farmet.cz

Opracował: Dział techniczny, Farmet a.s.
dnia 31.08.2023, zmiany zastrzeżone

Wprowadzenie

Szanowny kliencie,

zakupiona maszyna jest wysokiej jakości produkty firmy Farmet a.s. Česká Skalice.

Wygody a przede wszystkim zalety Twojej maszyny możesz w pełni wykorzystać po dokładnym przestudiowaniu instrukcji używania.

Numer fabryczny maszyny jest wybitny na tabliczce znamionowej maszyny i zapisany w instrukcji używania (patrz charakterystyka maszyny). Numer fabryczny maszyny podawaj zawsze, gdy zamawiasz części zamienne potrzebne do ewentualnej naprawy. Tabliczka znamionowa jest umieszczona na głównej ramie, na lewej stronie zaczepu.

Części zamienne do tych maszyn należy używać tylko według **Katalogu części zamiennych** wydanego oficjalnie przez producenta Farmet s.a. Česká Skalice.

Możliwości wykorzystania maszyny

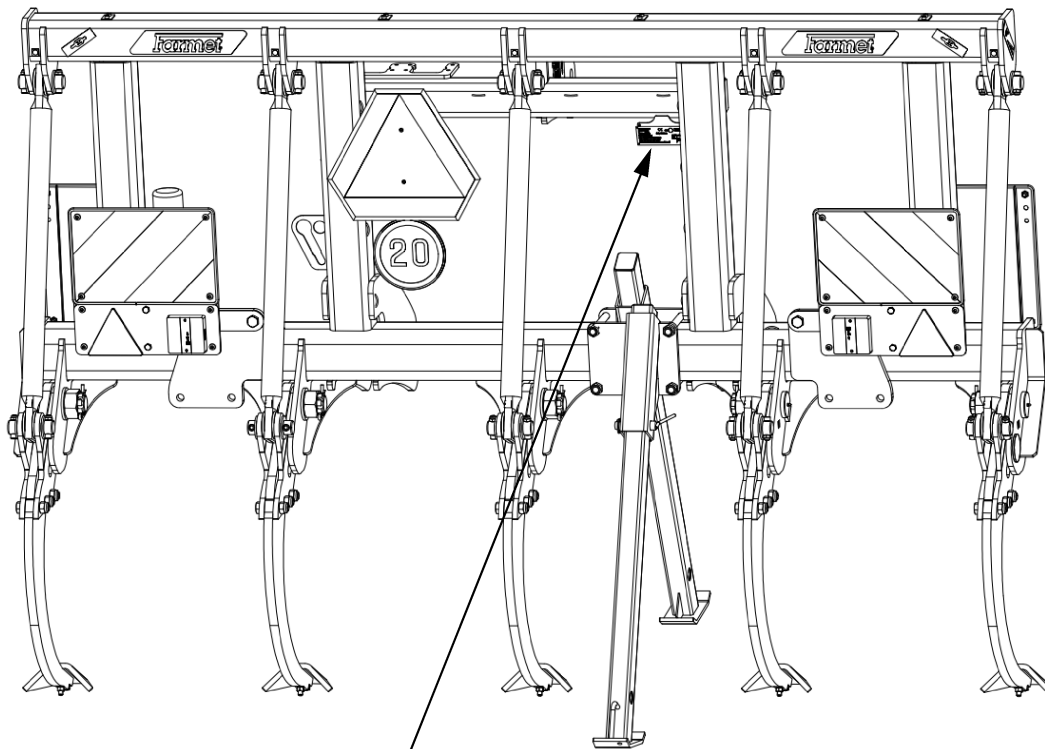
Pogłębiacze orki **DG 3 N, DG 5 N, DG 7 N** jest przeznaczony do głębokiego spulchniania gleb bez mieszania podglebia do głębokości 60 cm (23,6 in).

CHARAKTERYSTYKA MASZINY:

Typ maszyny:

Numer fabryczny maszyny :

Wykonanie specjalne lub akcesoria:



Farmet	CE	OTK	Farmet a.s. Jihlava 276 Česká Skalice CZSK REPUBLIC
TYP / VARIANTA	DG / DG 3 N		
ČÍSLO SCHVÁLENÍ			
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO	YYYY-XXXX		
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST	880 kg		
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ	- kg		

Farmet	CE	OTK	Farmet a.s. Jihlava 276 Česká Skalice CZSK REPUBLIC
TYP / VARIANTA	DG / DG 5 N		
ČÍSLO SCHVÁLENÍ			
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO	YYYY-XXXX		
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST	1170 kg		
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ	- kg		

Farmet	CE	OTK	Farmet a.s. Jihlava 276 Česká Skalice CZSK REPUBLIC
TYP / VARIANTA	DG / DG 7 N		
ČÍSLO SCHVÁLENÍ			
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO	YYYY-XXXX		
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST	1920 kg		
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ	- kg		

**WAŻNE
PRZECZYTAJ UWAŻNIE PRZED UŻYCIEM
ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ**

Treść

Wprowadzenie.....	3
1 PARAMETRY KRAŃCOWE MASZINY	7
1.1 Parametry techniczne	8
1.2 Bezpieczeństwo.....	8
2 OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYWANIA	9
3 PRZEWÓZ MASZINY ŚRODKAMI TRANSPORTU.....	11
4 MANIPULACJA Z MASZYNĄ URZADZENIEM DŹWIGOWYM	12
5 ROBOCZE TABELKI BEZPIECZEŃSTWA	13
6 OPIS	17
6.1 Robocze części maszyny	18
6.2 Cel głębokiego spulchniania	19
7 MONTAŻ MASZINY U KLIENTA.....	20
8 WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI	21
8.1 Agregacja z traktorem.....	22
8.2 Podłączenie hydrauliki.....	23
8.3 Opis wymiany redlic	24
9 PRZEPRAWA MASZINY PO KOMUNIKACJACH LĄDOWYCH	25
10 USTAWIENIE MASZINY	26
10.1 Regulacja organów roboczych maszyny	26
10.2 Regulacja głębokości pracy redlic	26
11 KONSERWACJA I NAPRAWY MASZINY	27
11.1 Wymiana łożysk wałów roboczych	28
11.1.1 Stosowanie przyrządu do demontażu i montażu łożyska	29
11.1.2 Stosowanie podkładek dystansowych	33
12 UŁOŻENIE MASZINY	34
13 PLAN SMAROWANIA MASZINY	35
14 OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO.....	37
15 LIKWIDACJA MASZINY PO UKOŃCZENIU ŻYWOTNOŚCI	38
16 USŁUGI SERWISOWE I WARUNKI GWARANCJI	39
16.1 Usługi serwisowe	39
16.2 Gwarancja	39

1 PARAMETRY KRAŃCOWE MASZINY

- Urządzenie jest przeznaczone do spulchniania gruntu na głębokości 60 cm (23,6 in) przy opracowywaniu gleby w rolnictwie. Inny rodzaj zastosowania przekraczający określony cel jest uważany za zakazany.
- Obsługę maszyny wykonuje tylko jedna osoba – traktorzysta.
- Obsługa maszyny ma zakazane używać maszyny w inny sposób, zwłaszcza:
 - przewożenie osób i zwierząt na konstrukcji maszyny
 - przewożenie brzemion na konstrukcji maszyny
 - agregacja maszyny z innym urządzeniem ciągnącym niż jest przedstawione w rozdziale 8.1.

1.1 Parametry techniczne

PARAMETRY	DG 3 N	DG 5 N	DG 7 N
Szerokość robocza	2,2 m (7,22 ft)	2,99 m (9,81 ft)	4,4 m (14,44 ft)
Szerokość przy transporcie	2,7 m (8,86 ft)	3 m (9,84 ft)	4,4 m (14,44 ft)
Wysokość przy transporcie	1,98 m (6,5 ft)		
Całkowita długość maszyny	1,33 m (4,36 ft)	1,38 m (4,53 ft)	
Głębokość robocza	50 – 60 cm (1,64 – 1,97 ft)		
Liczba lemieszów	3	5	7
Wydajność powierzchniowa	0,8 – 1 ha/godz. (1,98 – 2,47 ac/h)	1 – 1,4 ha/godz. (2,47 – 3,46 ac/h)	1,4 – 2 ha/godz. (3,46 – 4,94 ac/h)
Ciągnik	110 – 150 kW (147 – 201 HP)*	180 – 240 kW (241 – 321 HP)*	250 – 340 kW (335 – 455 HP)*
Prędkość robocza	3 – 5 km/godz. (1,86 – 3,1 mph)		
Max.prędkość transportowa	20 km/godz. (12,4 mph)		
Max.stok	6 (°)		
Waga maszyny	670 kg (1 477 lb) / 880 kg (1 940 lb)	960 kg (2 116 lb) / 1170 kg (2 579 lb)	1710 kg (3 770 lb) / 1920 kg (4 233 lb)

* zalecane urządzenie ciągnące, rzeczywista siła ciągu może różnić się znacznie w zależności od głębokości opracowania, warunków glebowych, pochylenia gruntu, zużycia organów roboczych i ich regulacji

1.2 Bezpieczeństwo



Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na bezpośrednio grożącą niebezpieczną sytuację, która może zakończyć się śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na niebezpieczną sytuację, która może zakończyć się śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na sytuację, która może zakończyć się mniejszym lub średnim urazem. Zwraca również uwagę na niebezpieczne działania, które mogłyby prowadzić do powstania zranienia.

2 OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYWANIA

- Maszyna jest wyprodukowana zgodnie z stanem techniki i przepisami bezpieczeństwa. Przez to przy stosowaniu może powstać niebezpieczeństwo zranienia użytkownika lub osób trzecich, uszkodzenia maszyny lub powstania innego rodzaju uszkodzeń.
- Maszynę można używać tylko w niezawodnym technicznie stanie, zgodnie z jej przeznaczeniem, ze świadomością o potencjalnych zagrożeniach i zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa instrukcji użytkownika! !
Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania maszyny niezgodnie z parametrami granicznymi maszyny oraz zaleceniami dotyczącymi użytkowania maszyny. Ryzyko ponosi użytkownik.
Natychmiast usunąć usterki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo!
- Obsługę maszyny może wykonywać osoba powierzona eksploatatorem pod takimi warunkami:
 - musi posiadać ważne prawo jazdy odpowiedniej kategorii,
 - musi być zapoznana z przepisami bezpieczeństwa pracy z maszyną i musi praktycznie opanować obsługę maszyny,
 - maszynę nie może obsługiwać osoba(y) nieletnia(e),
 - musi znać znaczenie znaków bezpieczeństwa umieszczonych na maszynie. Respektowanie tych znaków jest ważne z uwagi na bezpieczną i niezawodną eksploatację maszyny
- Konserwację i naprawy serwisowe może wykonywać tylko osoba:
 - powierzona przez eksploatatora,
 - posiadająca wykształcenie w kierunku mechanicznym i znająca naprawy podobnych urządzeń maszynowych,
 - wykazująca znajomość przepisów bezpieczeństwa pracy z maszyną,
 - przy naprawie maszyny przyłączonej za traktorem musi posiadać prawo jazdy odpowiedniej kategorii.
- Obsługa maszyny musi w trakcie pracy z maszyną i w trakcie transportu maszyny zapewnić bezpieczeństwo innych osób.
- Podczas pracy maszyny na polu lub przy transporcie operator musi obsługiwać maszynę z kabiny traktora.
- Obsługa może wchodzić na konstrukcję maszyny tylko wtedy, kiedy maszyna jest w bezruchu i przy jej zablokowaniu przeciw ruchowi i tylko z następujących powodów:
 - ustawienie części roboczych maszyny,
 - naprawa i konserwacja maszyny,
- Podczas wchodzenia na maszynę nie należy stawać na wałach, talerzach lub innych obracających się części. Może się otoczyć i może to być przyczyną bardzo poważnych obrażeń.
- Jakikolwiek zmiany ewent. przeróbki na maszynie mogą być wykonane tylko z pisemną zgodą producenta. Za ewentualne szkody powstałe w wyniku niedostosowania się do tej zasady producent nie niesie odpowiedzialności. Maszyna musi być wyposażona w odpowiednie akcesoria, wraz z oznaczeniem bezpieczeństwa. Wszystkie znaki ostrzegające i znaki bezpieczeństwa muszą być cały czas czytelne i na swoich miejscach. W przypadku uszkodzenia lub straty muszą być te znaki natychmiast odnowione.
- Przy pracy z maszyną obsługa musi mieć kiedykolwiek do dyspozycji Instrukcję używania z zasadami bezpieczeństwa pracy.



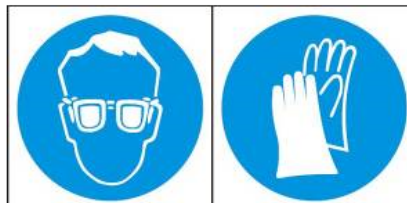


- Obsługa nie może przy używaniu maszyny konsumować: alkohol, leki, środki halucynogenne, które obniżają zdolność koncentracji i koordynacji. Jeżeli obsługa musi używać leki przepisanych przez lekarza lub używa leki w wolnej sprzedaży, musi być informowana przez lekarza, czy w takich okolicznościach jest zdolna odpowiedzialnie i bezpiecznie obsługiwać maszynę.

Pomoce ochronne:

Do użytkowania i konserwacji należy używać:

- obciste ubranie
- rękawice ochronne i okulary do ochrony przeciw kurzowi i ostrym częściom maszyny.





3 PRZEWÓZ MASZYNY ŚRODKAMI TRANSPORTU

- środki transportu przeznaczone do transportu maszyny muszą mieć nośność własną minimalnie zgodną z wagą przewożonej maszyny. Całkowita waga maszyny znajduje się na tabliczce informacyjnej.
- Rozmiary transportowanej maszyny wraz z środkiem transportu muszą spełniać aktualne przepisy dotyczące przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa).



- Przewożona maszyna do środka transportu musi być umocowana zawsze tak, aby nie mogła dojść do jej samowolnego uwolnienia.
- Przewoźnik odpowiada za szkody wyrządzone przez uwolnienie maszyny, niepoprawnie lub niedostatecznie umocowanej maszyny do środka transportu.

4 MANIPULACJA Z MASZYNĄ URZADZENIEM DŹWIGOWYM

- Urządzenie dźwigowe przeznaczone do manipulacji z maszyną muszą posiadać nośność własną minimalnie zgodną z wagą manipulowanej maszyny.
-  Umocowanie maszyny w celu manipulacji może być wykonane tylko na miejscach do tego przeznaczonych i oznaczonych tabliczkami samo klejącymi przedstawiającymi „łańcuszek”.

- Maszynę należy mocować (zawieszać) w miejscach do tego przeznaczonych, zakazane jest poruszanie się w przestrzeni możliwej manipulacji maszyny.

5 ROBOCZE TABELKI BEZPIECZEŃSTWA

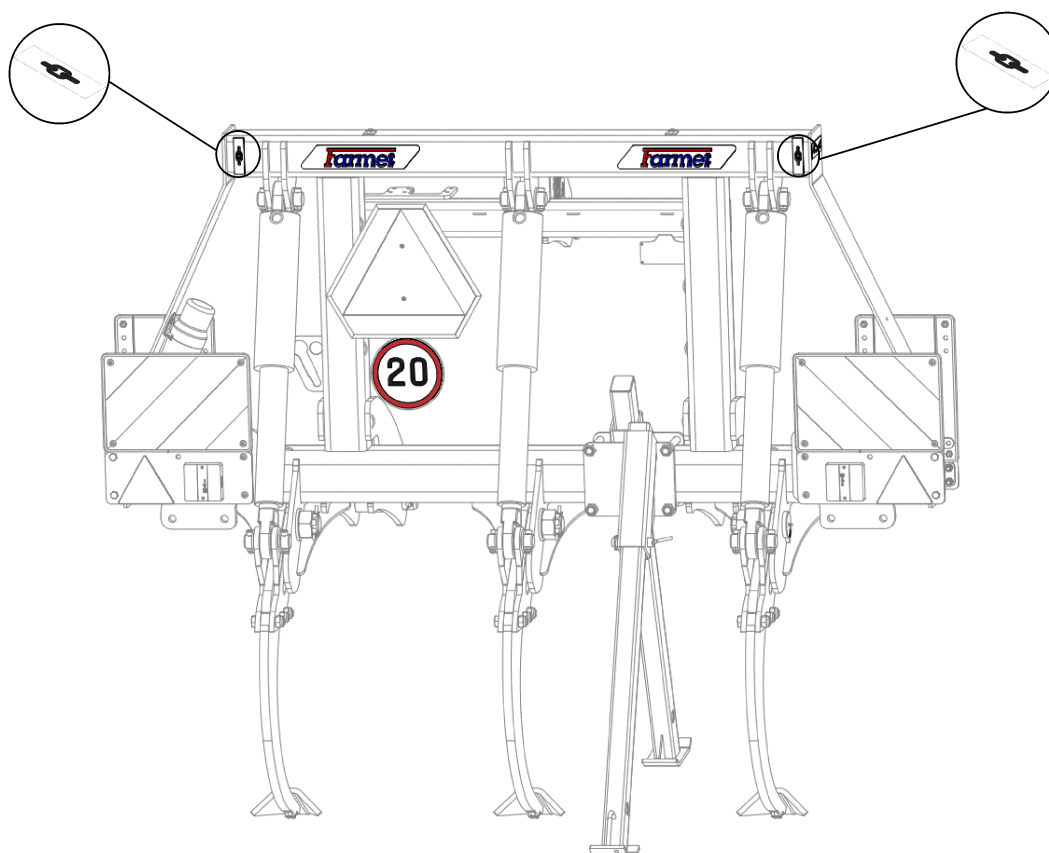
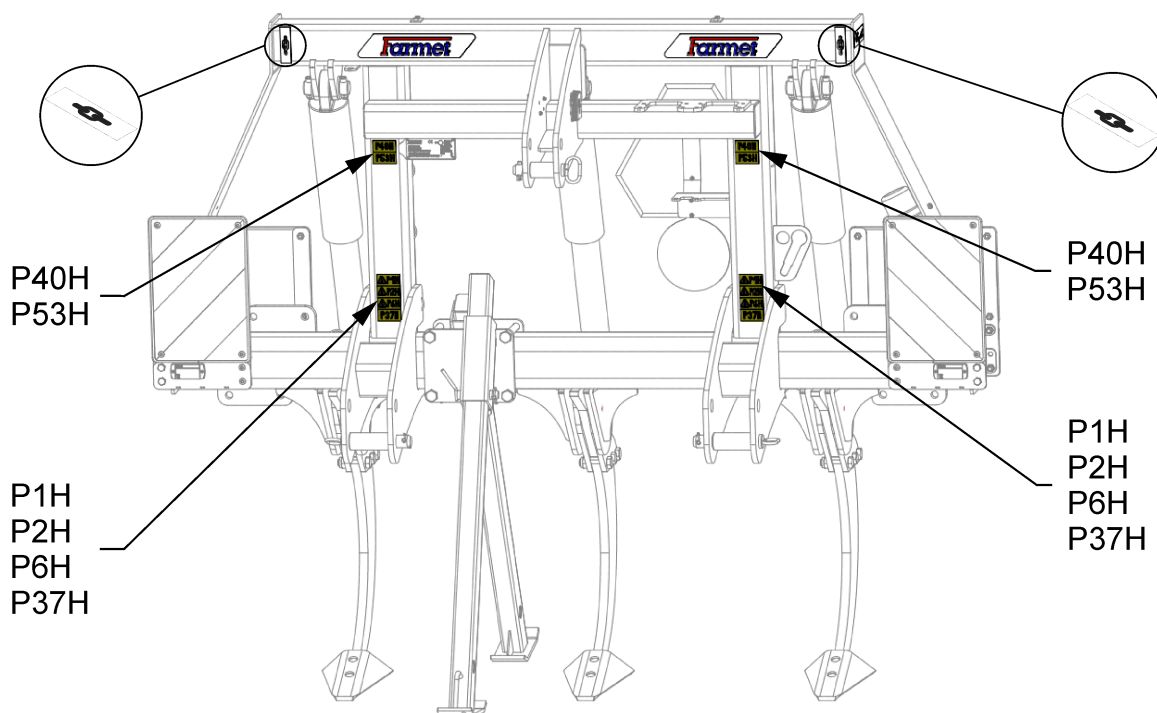
Ostrzegawcze tabliczki bezpieczeństwa służą do ochrony obsługi

Ogólnie obowiązują:

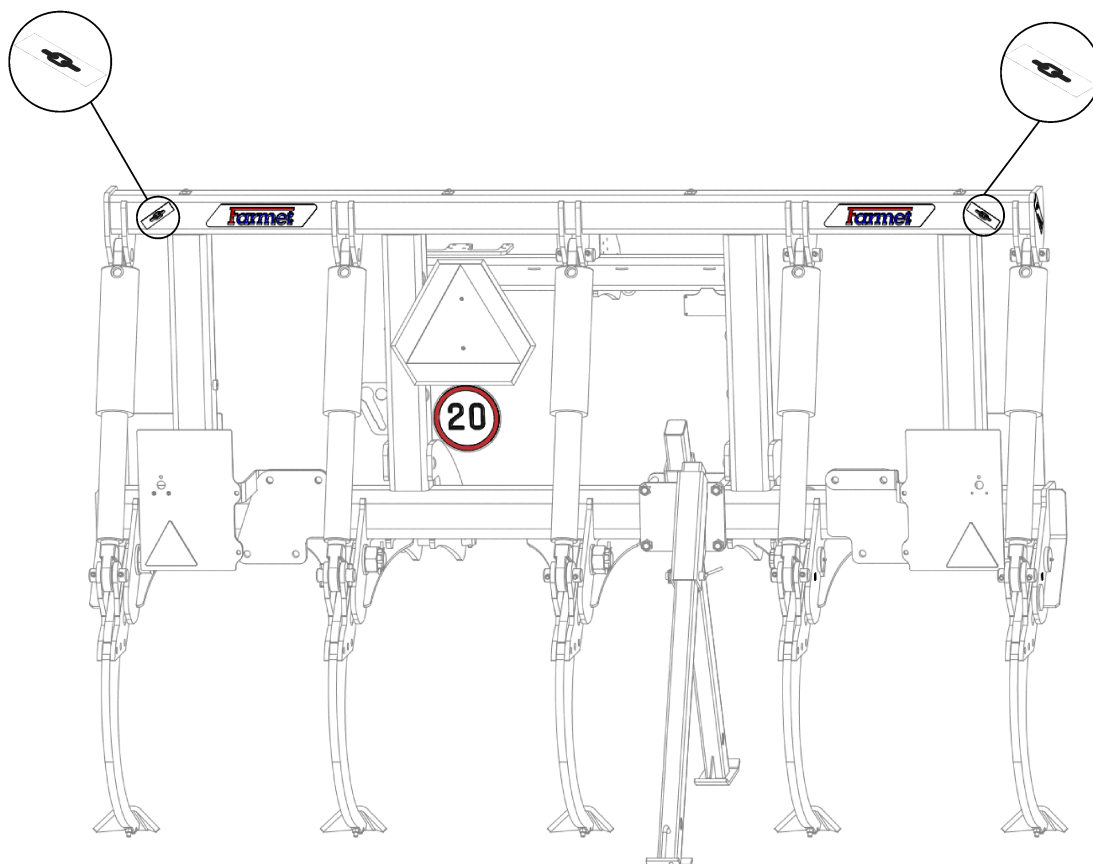
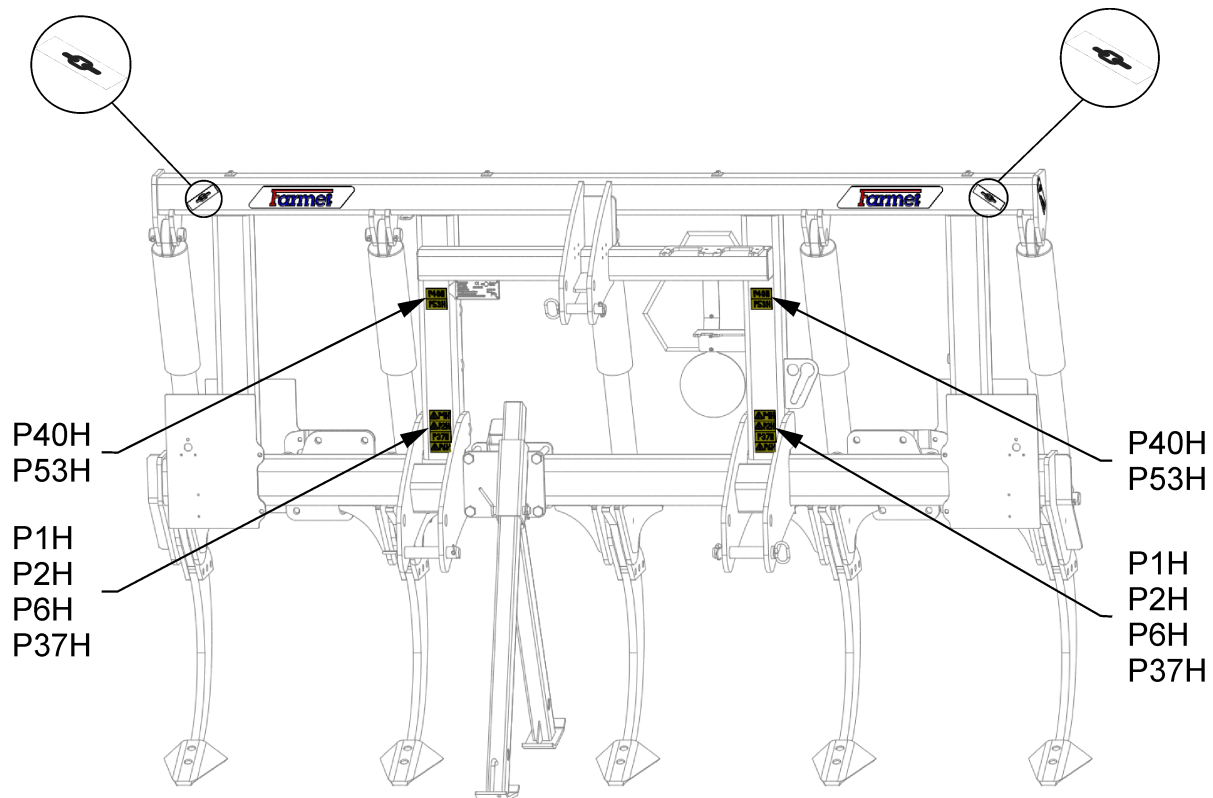
- Przestrzegaj ostrzegawczych tabelki bezpieczeństwa.
- Wszystkie środki bezpieczeństwa obowiązują również pozostałych użytkowników.
- Przy uszkodzeniu lub zniszczeniu wyżej przedstawionych "tabliczek bezpieczeństwa" umieszczonych maszynie, obsługa powinna tabliczkę wymienić na nową.
- Pozycja, wygląd i dokładne znaczenie roboczych tabelki bezpieczeństwa na maszynie są określone w następujących tabelkach I na rysunku (Rys.1).

TABELKA OSTRZEGAWCZA BEZPIECZEŃSTWA	TEKST	POZYCJA NA MASZYNIE
	<p>Przed manipulacją z maszyną starannie przeczytaj instrukcję używania. W trakcie obsługi przestrzegaj instrukcji i przepisów bezpieczeństwa dotyczących eksploatacji maszyny.</p>	P 1 H
	<p>Przy przyłączaniu lub odłączaniu nie wstępuj między traktor i maszynę, również do tej przestrzeni nie wstępuj jeżeli traktor i maszyna nie są w bez ruchu i nie jest wyłączony silnik.</p>	P 2 H
	<p>Wytrwaj poza zasięgiem kompletu traktor maszyna rolnicza jeżeli jest silnik traktora w biegu.</p>	P 6 H
	<p>Jazda i przeprawa na konstrukcji maszyny jest surowo zakazana.</p>	P 37 H
	<p>Zakazany jest demontaż jakiegokolwiek części hydraulicznej znajdującej się pod ciśnieniem.</p>	P 40 H
	<p>Nie przybliżaj się do części rotacyjnych maszyny jeżeli się obracają.</p>	P 53 H

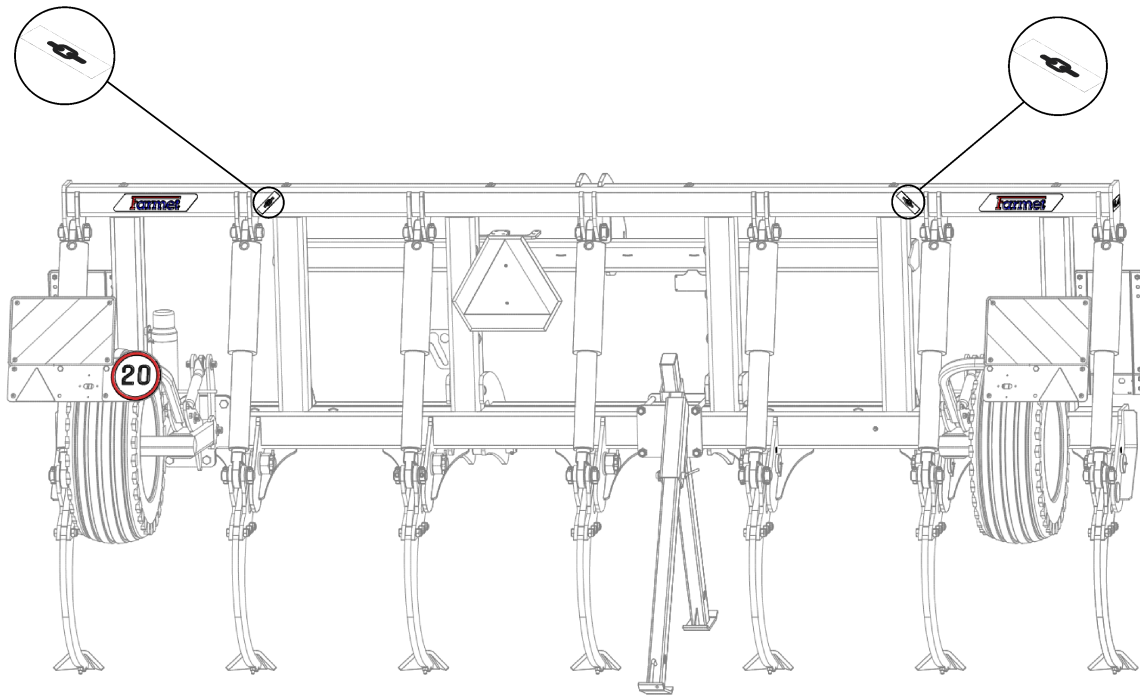
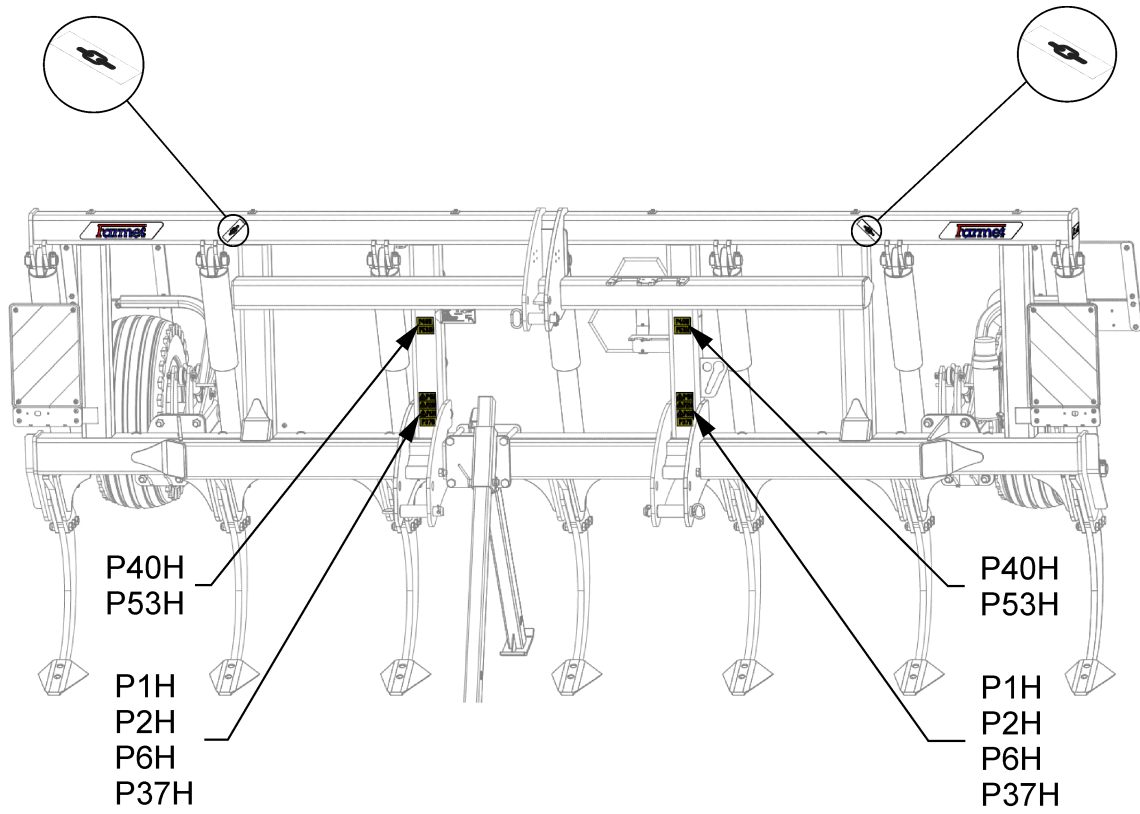
Rys. 1 - Umieszczenie tabliczek bezpieczeństwa na maszynie
DG 3 N



DG 5 N



DG 7 N



6 OPIS

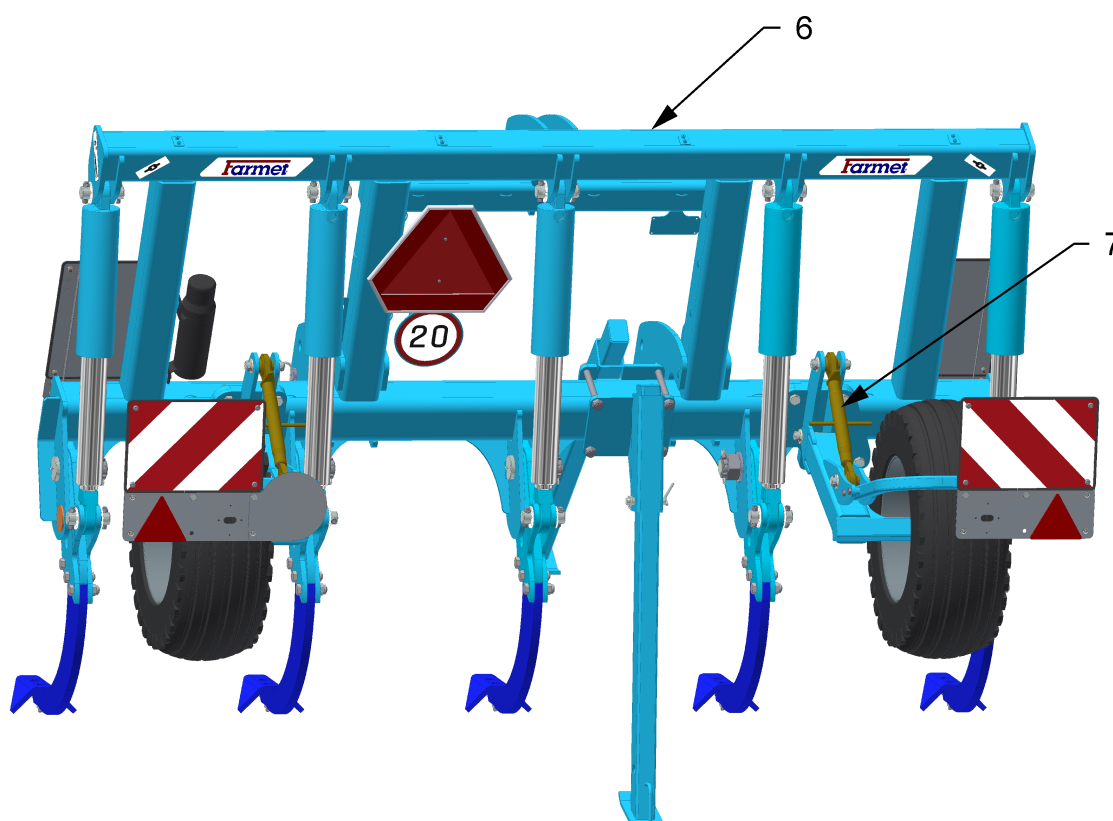
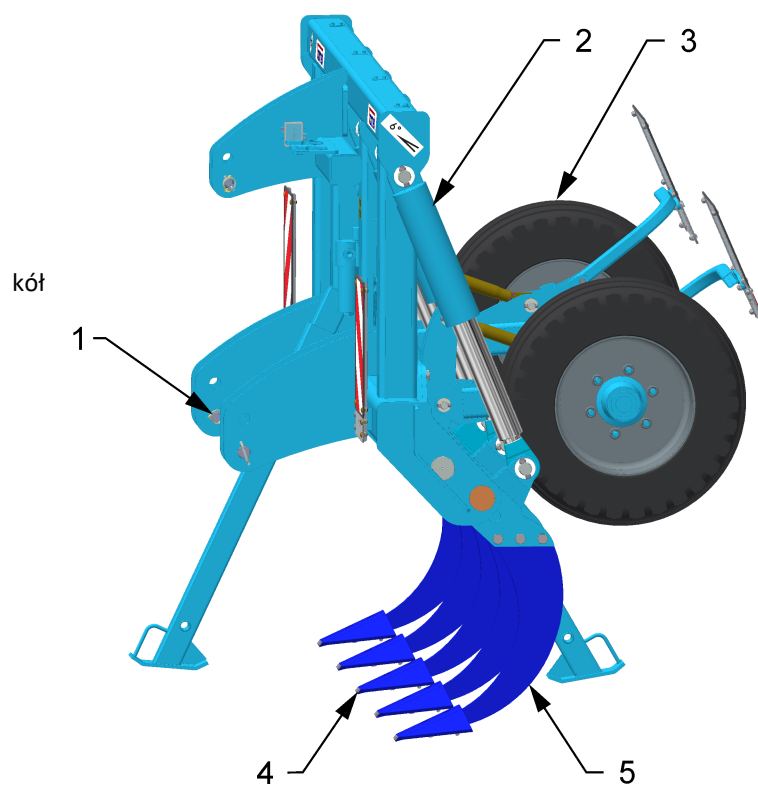
Pogłębiacz orki **DG 3N**, **DG 5 N**, **DG 7 N** jest konstrukcyjnie zaprojektowany jako zawieszony.

Jest wyposażony w zaczep TBZ 3. Głębosz składa się z ramy, na której w jednym rzędzie rozmieszczone są łukowe słupice z redlicami delta. Każda redlica jest na czopie zabezpieczona wałem hydraulicznym (lub rurką ze śrubą ścinającą). Urządzenie zabezpieczające pozwala przy najechaniu na przeszkodę na zupełne wychylenie słupicy z redlicami nad teren i automatyczny powrót do poprzedniej pozycji roboczej (lub wymianę śruby ścinającej po wydobyciu maszyny nad teren), gdy przeszkoda minie. Hydrauliczne urządzenie zabezpieczające jest podłączone do zewnętrznego obwodu hydrauliki traktora. Głębokość pracy ustawia się za pomocą pozycji ramion hydrauliki traktora lub na życzenie maszyna jest wyposażona w koła kopiujące. (rys.2).

6.1 Robocze części maszyny

Rys. 2 - Robocze części maszyny

1. Trzypunktowy zaczep
2. Zabezpieczenie słupic
3. Koła kopiujące
4. Redliczki
5. Łukowa słupica
6. Rama maszyny
7. Śruba regulacyjna kopiujących



6.2 Cel głębokiego spulchniania

- Głębokie spulchnianie gleby oznacza ingerencję agromelioracyjną, której celem jest przede wszystkim mechaniczne naruszenie utwardzonej warstwy gleby. Głębokie spulchnianie może być używane również w systemach uprawy chroniącej glebę jeśli glebę trzeba spulchnić do większej głębokości z minimalnym naruszeniem powierzchni gleby. Ta funkcja głębokiego spulchniania może być stosowana przede wszystkim w głębokich glebach w bardziej suchych obszarach z niebezpieczeństwem wietrznej erozji gleby.

Głębokie spulchnianie może być wykorzystywane również do innych celów:


- do zwiększenia zdolności akumulacji wody przez glebę
- do odprowadzenia wody powierzchniowej do głębszych części profilu glebowego

Poprzez spulchnienie ubitych warstw w podorywce poprawia się warunki dla przenikania korzeni roślin do większych głębokości, co ma korzystny wpływ na plony roślin.

WARUNKI SKUTECZNEGO GŁĘBOKIEGO SPULCHNIANIA

- Podstawowym warunkiem skuteczności ingerencji spulchniania do głębokości około 0,6 m jest odpowiednia wilgotność gleby na głębokości spulchniania. Gleba w momencie ingerencji powinna być nawet w dolnej warstwie krucha. Zasadniczo gleba musi być pod tzw. granicą plastyczności, przy ingerencji nie może podlegać deformacjom plastycznym. Dążenie do spulchniania przy nadmiernej wilgotności gleby może wręcz przeciwnie prowadzić do niechcianego zagęszczenia gleby przy marnowaniu energii. Przy zbyt suchej glebie wzrasta ogromnie opór roboczy głęboszy. Przy podejmowaniu decyzji o odpowiednim stanie gleby można użyć tyczki do sondowania. Przy nacisku na pobraną próbkę gleby ziemia powinna rozpadać się na mniejsze grudki.

7 MONTAŻ MASZINY U KLIENTA

- Montaż maszyny musi eksploatacator wykonywać według instrukcji producenta, najlepiej współpracując z fachowym technikiem serwisu określonym przez producenta.
-  Po ukończeniu montażu maszyny eksploatacator musi wykonać próbę działania wszystkich montowanych części.
- Eksploatacator musi zapewnić, aby manipulacja z maszyną za pomocą urządzenia dźwigowego przy jej montażu była w zgodzie z rozdziałem „4”.

8 WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI



- Wcześniej niż maszynę przewieziesz, wypróbuj i skontroluj, czy podczas przewozu nie doszło do uszkodzenia i czy były dostarczone wszystkie części znajdujące się w dowodzie dostawy.
- Przed wprowadzeniem maszyny do eksploatacji uważnie przeczytaj instrukcję używania, zwłaszcza rozdziału 1– 5. Przed pierwszym użyciem urządzenia, należy zapoznać się z elementami sterującymi i całkowitym działaniem.
- W trakcie pracy z maszyną przestrzegaj nie tylko zasad tej instrukcji ale i ogólnych przepisów bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia, przeciwpożarowych i transportowych środków bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego.
- Operator musi, przed każdym użyciem (wprowadzeniem do eksploatacji), maszynę sprawdzić pod względem kompletności, bezpieczeństwa, higieny, bezpieczeństwa pożarowego, bezpieczeństwa ruchu i ochrony środowiska. Maszyna wykazująca objawy uszkodzenia nie może być oddana do użytku.
- Agregację maszyny z traktorem wykonuj na równej i twardej powierzchni.
- Przy pracy na stokach przestrzegaj najmniejszej dopuszczalnej dostępności stoku **TRAKTOR-MASZYNA**.
- Przed włączeniem silnika traktora skontroluj, czy w przestrzeni roboczej kompletu nie znajduje się żadne zwierzę czy osoba i naciśnij ostrzegawczy sygnał dźwiękowy.
- Operator jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo i za wszystkie szkody spowodowane przez działanie ciągnika i podłączonej maszyny.
- Operator jest zobowiązany do przestrzegania przepisów technicznych i zasad bezpieczeństwa przedstawionych przez producenta.
- Podczas obracania się na nawrotach operator ma obowiązek unieść maszynę tzn. organy robocze nie mogą być w ziemi.
- Obsługa przy pracy z maszyną jest zobowiązana do przestrzegania głębokości i szybkości pracy, określonych w instrukcji obsługi w rozdziale 1.1.
- Obsługa powinna, przed wyjściem z kabiny traktora, opuścić maszynę na ziemię i zabezpieczyć zestaw przed ruchem.

8.1 Agregacja z traktorem

- Maszyna może być przyłączona tylko do traktora, którego ciężar ogólny jest zgodny lub wyższy niż całkowita masa dołączonej maszyny.
- Obsługa maszyny musi przestrzegać wszystkich ogólnie ważnych przepisów bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia, środków przeciwpożarowych i ochrony środowiska naturalnego..
- Obsługa może przyłączyć maszynę wyłącznie do traktora, który jest wyposażony w tylne trzypunktowe zawieszenie i posiada nieuszkodzony zestaw hydrauliczny.
- Maszynę podłącza się na zaczep trzypunktowy TBZ 3.
- Operator musi przed agregacją maszyny do traktora, szczególnie w przypadku traktorów niewyposażonych w szybko-zaczep, zabezpieczyć maszynę przed ruchem. Szczególnie w przypadku traktorów niewyposażonych w szybko-zaczep operator musi, do agregacji maszyny i traktora, zapewnić współpracę innej w udokumentowany sposób przeszkolonej osoby. Osoba ta przy ruchu traktora do maszyny nie może poruszać się w okolicy zaczepu. W okolicy tylnego zaczepu traktora osoba ta może znaleźć się dopiero, gdy traktor jest zabezpieczony przed ruchem. Operator traktora wyposażonego w szybko-zaczep może tę agregację przeprowadzić sam z miejsca kierowcy traktora.
- Ciągnik odpowiedni do pracy z maszyną:

Moc silnika traktora dla maszyny DG 3 N		110 – 150 kW (147 – 201 HP)	
Moc silnika traktora dla maszyny DG 5 N		180 – 240 kW (241 – 322 HP)	
Moc silnika traktora dla maszyny DG 7 N		250 – 340 kW (335 – 456 HP)	
TBZ traktora	Podziałka dolnych przyczepnych przegubów (mierzone na osiach przegubów)	TBZ 3	1010 +/- 1,5 mm (870 +/- 1,5 mm)
	∅ dziury dolnych przyczepnych przegubów dla nośnych czopów maszyny	TBZ 3	37,4 - 37,75 mm(28,7 – 29,03 mm)
	∅ dziury górnego przegubu zawieszenia czopu nośnego maszyny	TBZ 3	32,0 – 32,25 mm (25,7 – 25,91 mm)

- Maszyna agregowana z traktorem zmienia rozkład masy na poszczególne osie traktora. Dojdzie do odciążenia przedniej osi i tym samym do pogorszenia sterowności. Wpływa to również na właściwości hamowania.
- Do bezpiecznej agregacji trzeba przestrzegać nośności osi, opon i zaczepu traktora. Musi być przestrzegana taka sama kategoria zaczepu narzędzi i trzypunktowego zaczepu traktora. Do dociążenia używaj tylko obciążników ustalonych przez producenta traktora.



Przy podłączaniu w przestrzeni między traktorem i maszyną nie mogą znajdować się żadne osoby.

SPECYFIKACJA OLEJU HYDRAULICZNEGO
Obwód hydrauliczny maszyny jest fabrycznie napełniony olejem:
Poziom wydajności: API GL 5; SAE 10W-30; SAE 80 Specyfikacja producentów: ALLISON C4; CATERPILLAR TO-4; VOLVO VCE WB 101; 97303 JONH DEERE 20C/20D ZF TE-ML 03E/05F/06E/06F/06K/17E/21F PARKER DENISON HF-0/HF-1/HF-2 New HOLLAND NH 420A/410B MASSEY FERGUSON M1135/M1141/M1143/ M1145 KUBOTA UDT Fluid CASE IH MS-1204/MS-1206/ MS-1207/MS-1209 FORD M2C134D M2C86B/C CNH MAT 3525/ MAT3526 SPERRY VICKERS/EATON M2950S,I-280-S SAUER SUNDSTRAND(DANFOSS) Hydro Static Trans fluid; CASE CNH MAT 3540(CVT), Claas(CVT), AGCO CVT; ML200, Valtra G2-10(XT-60+)

8.2 Podłączenie hydrauliki

- Maszynę można agregować tylko za traktorami wyposażonymi w co najmniej jeden obwód hydrauliczny, w którym zapewnione jest stałe ciśnienie oleju na wylocie (dźwignia obsługi obwodu jest w pozycji roboczej blokowana).
- Ciśnienie w obwodzie hydraulicznym musi wynosić co najmniej 120 bar. Traktor musi być również wyposażony w wylot do swobodnego wylotu oleju bezpośrednio do zbiornika (ten wylot nie może być podłączony przez rozdzielnicę).



Zabronione jest demontowanie części układu hydraulicznego maszyny, które są pod ciśnieniem. Olej hydrauliczny, który przeniknie pod wysokim ciśnieniem przez skórę, powoduje jej ciężkie zranienie. W przypadku zranienia natychmiast zgłoś się do lekarza.

PROCEDURA PODŁĄCZANIA

- Węże z czerwoną osłonką (ciśnieniowe) podłącza się do wylotu ciśnieniowego, węże wyposażone w zieloną osłonkę (wylotowe) podłącza się do wylotu wylotowego a węże z żółtą osłonką (przelotowe) do wylotu przelotowego obwodu traktora.

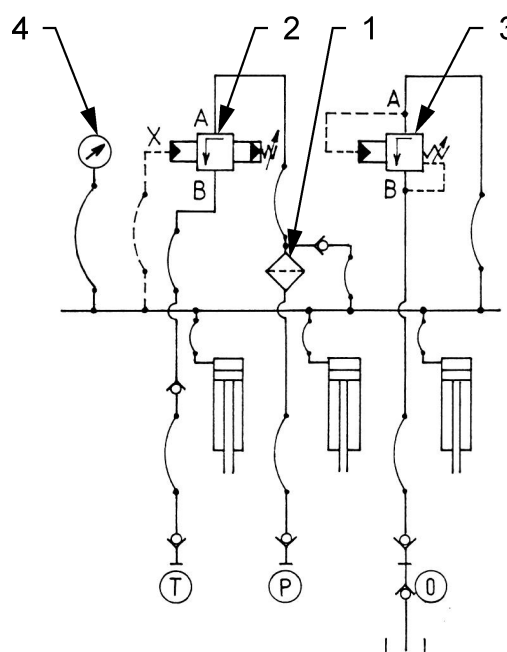


Przy nieprawidłowym podłączeniu maszyna jest niesprawna i powstaje wielkie niebezpieczeństwo uszkodzenia, dlatego konieczne jest poświęcenie dużej uwagi podłączaniu!!!

FUNKCJA HYDRAULICZNEGO ZABEZPIECZENIA MASZINY

- Olej ciśnieniowy jest do układu doprowadzany węzłem ciśnieniowym **P**, przez filtr ciśnieniowy **1**, bezpośrednio na tłokach poszczególnych wałów hydraulicznych. Przy osiągnięciu wymaganego ustawionego ciśnienia obwodu, zawór upustowy ciśnienia (uzupełniający) **2** odłącza olej ciśnieniowych i jest on odprowadzany z powrotem węzłami **T** do zbiornika traktora. Przy pokonywaniu przeszkody łukowa słupica przeciska olej z wału hydraulicznego, zwiększa ciśnienie w układzie i zawór przelotowy (zabezpieczający) **3** przepuszcza nadmiar oleju węzłem przepustowym **0** z powrotem do zbiornika traktora. Po pokonaniu przeszkody dojdzie do spadku ciśnienia, zawór upustowy ciśnienia automatycznie wyrówna spadek ciśnienia i wał hydrauliczny zapewni powrót słupicy do pozycji roboczej. Stan ciśnienia w systemie jest wskazywany na manometrze kontrolnym **4**. Maksymalne dozwolone ciśnienie robocze w układzie wynosi 140 bar. (Rys.3)

Rys. 3 - Hydrauliczne zabezpieczenie maszyny



- P – Węze ciśnieniowe
- T – Węze spustowe
- 0 – Węze przelotowe
- 1 – Filtr ciśnieniowy
- 2 – Zawór upustowy ciśnienia (uzupełniający)
- 3 – Zawór przelotowy
- 4 – Manometr kontrolny

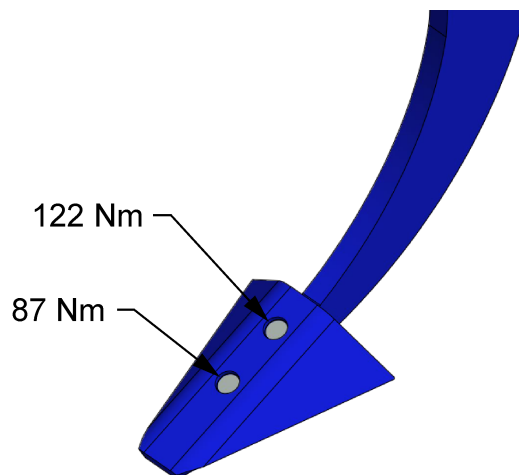
PROCEDURA REGULACJI ZABEZPIECZENIA HYDRAULICZNEGO MASZINY

- Układ hydrauliczny jest wyregulowany fabrycznie. W razie potrzeby nowej regulacji (po naprawie lub czyszczeniu) należy postępować w następujący sposób.
 1. Wężę przyłączeniowe zaworu upustowego ciśnienia poz. **2** przyłącz do szybkozłączy traktora do tego samego obwodu rozdzielnicy (**P** - ciśnieniowa, **T** – zwrotna).
 2. Wężę zaworu przelotowego poz. **3** podłącz do swobodnego sphywu - bezpośrednio do zbiornika traktora (**0** - nie może być podłączona przez rozdzielnicę!).
 3. Śrubę regulacyjną zaworu upustowego ciśnienia poz. **2** całkowicie dokręć obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
 4. Puść ciśnienie do obwodu maszyny węzami **P** (ciśnienie oleju min.160 a max.200 bar, przepływ 40-60 L), dźwignię rozdzielniczy zablokuj w pozycji włączone dla stałego przepływu oleju ciśnieniowego.
 5. Zawór przelotowy poz. **3** ustaw na ciśnienie 140-150 bar obracając śrubę regulacyjną zaworu. Ciśnienie obserwuj na manometrze poz. **4** (jeśli obraca się zgodnie z ruchem wskazówek zegara to ciśnienie wzrasta, a jeśli obraca się przeciwnie do ruchu wskazówek zegara to ciśnienie spada).
 6. Stopniowo dokręcaj śrubę regulacyjną zaworu upustowego ciśnienia poz. **2**, ustaw ciśnienie 120-125 bar. Ciśnienie obserwuj na manometrze poz. **4** (jeśli obraca się zgodnie z ruchem wskazówek zegara to ciśnienie wzrasta, a jeśli obraca się przeciwnie do ruchu wskazówek zegara to ciśnienie spada).
 7. Śruby regulacyjne zaworów zabezpiecz dokładając kontr-nakrętki przez samoczynnemu odkręceniu się.
 8. Maszyna jest regulowana.

8.3 Opis wymiany redlic

- Operator lub mechanik musi dokonywać wymiany redlic tylko na stałym i równym podłożu.
- Operator lub mechanik musi przy wymianie redlic zabezpieczyć, aby maszyna była agregowana z traktorem zgodnie z rozdziałem **8.1.** Traktor musi mieć w czasie wymiany redlic wyłączony silnik a operator lub mechanik musi zapobiec swobodnemu dostępowi do traktora osób nieupoważnionych.
- Operator lub mechanik ma obowiązek mechanicznymi podporami zabezpieczyć maszynę przed upadkiem przy nieoczekiwanym spadku ciśnienia w obwodzie hydraulicznym traktora.
- Przy wymianie redlic przestrzegaj momentów dokręcenia zgodni z rys. 4.

Rys. 4 - Momenty dokręcania śrub



9 PRZEPRAWA MASZyny PO KOMUNIKACJACH LĄDOWYCH




- Maszynę przyłącz do traktora za pomocą trzypunktowego urządzenia zaczepowego.
- Maszyna musi być wyposażona w osłony z oznaczeniem kontur, działające oświetlenie i tylnym oznaczeniem dla pojazdów jadących powoli (według EHK nr 69).
- Oświetlenie musi być na komunikacjach wprowadzone do działania.
- Traktor musi być wyposażony w specjalne urządzenie świetlne koloru pomarańczowego, które musi być przy eksploatacji na komunikacji wprowadzone do eksploatacji.
- Maksymalna prędkość transportowa przy eksploatacji na komunikacji drogowej wynosi **20 km/godz.**
- Maszyna musi być transportowana po drodze zgodnie z rozdziałem 3.
- Przy przewozie po komunikacjach lądowych obsługa powinna zwrócić uwagę na rozmiary maszyny, być ostrożna.
- Obsługa musi przestrzegać aktualnych przepisów dotyczących przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa) po przyłączeniu maszyny do traktora, z powodu zmiany zaciężenia osi. Warunki jazdy całego zestawu zmieniają się również w zależności od charakteru terenu, należy przysposobić jazdę do tych warunków.
- W przypadku potrzeby obsługa powinna przedłożyć kartę techniczną maszyny według aktualnych przepisów przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa), (tylko w ČR).
- Obsługa powinna przy cofaniu z maszyną zabezpieczyć dostateczną widoczność ze swojego miejsca kierowcy w traktorze. W przypadku niedostatecznej widoczności obsługa powinna zawołać zdarną i pouczoną osobą.
- Traktor musi mieć dolne ramiona tylnego trzypunktowego zaczepu zabezpieczone w górnej pozycji, dźwignia sterowania dolnych ramion trzypunktowego zaczepu w traktorze musi być zabezpieczona przed przypadkowym spuszczeniem ramion.
- Dolne cięgiła trzypunktowego zaczepu zabezpiecz tak, aby kiwanie się narzędzi na boki było ograniczone do minimum.



Zakaz przewożenia podczas słabej widoczności!

10 USTAWIENIE MASZINY

10.1 Regulacja organów roboczych maszyny

- 
 • Operator może regulować organy robocze maszyny tylko jeśli jest ona w stanie spoczynku, tzn. gdy maszyna nie pracuje i gdy jest zabezpieczona przed ruchem.
- Operator musi przeprowadzać regulację organów roboczych maszyny tylko na równym i utwardzonym podłożu, ze względu na równomierne późniejsze uprawianie gleby.
- Głębosz przyłącza się do trzypunktowego zaczepu w zwykły sposób. Dolne ramiona hydrauliki muszą być na takiej samej wysokości od ziemi. Głębokość robocza redlic jest w przedziale od 50 – 60 cm "X" (rys. 5).

10.2 Regulacja głębokości pracy redlic

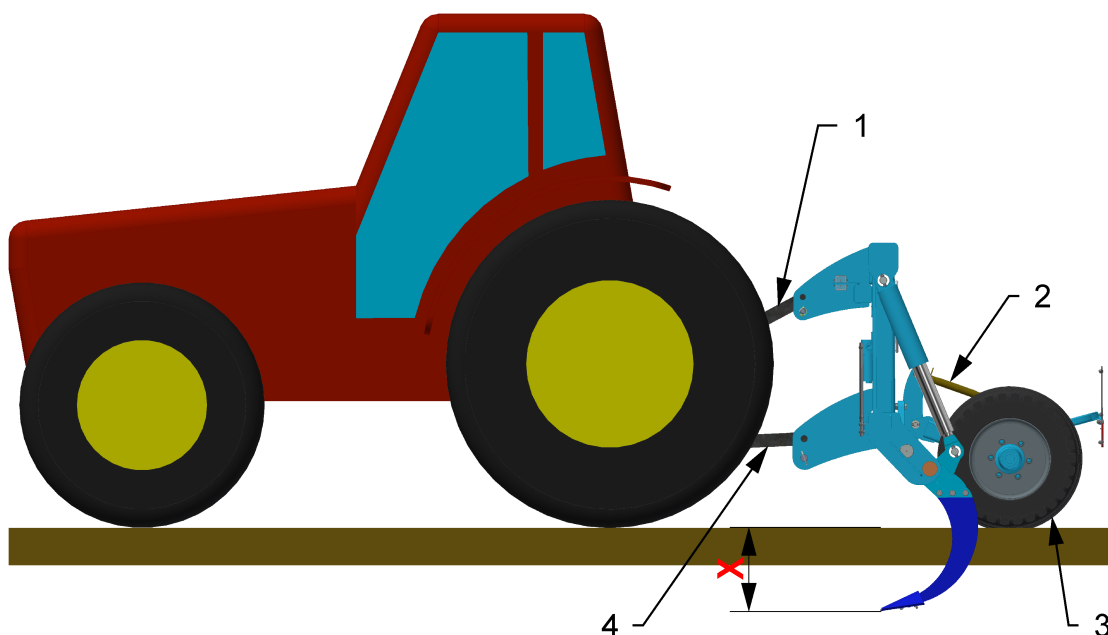
TRAKTOR WYPOSAŻONY W HYDRAULIKĘ POZYCYJNĄ

- Ramionami hydrauliki traktora ustawia się wymaganą głębokość pracy redlic, gdy dźwignia sterowania hydrauliki przy powtarzanym zagłębieniu dawana jest do tej samej pozycji (docisk). Jako ostatecznie reguluje się cięgiło trzeciego punktu w taki sposób, aby rama maszyny w pozycji roboczej była prostopadła do płaszczyzny gleby (rys. 5).

TRAKTOR WYPOSAŻONY W HYDRAULIKĘ PŁYWAJĄCĄ I SIŁOWĄ

- W traktorach z hydrauliką pływającą zagłębienie maszyny reguluje się za pomocą długości cięgiła trzeciego punktu traktora i ustawienia pozycji kół kopiujących. Rama maszyny musi być prostopadła do płaszczyzny gleby (rys. 5).

Rys. 5 - Regulacja organów roboczych




- 1 – Trzypunktowy zaczep
- 2 – Śruba regulacyjna kół kopiujących
- 3 – Koła kopiujące
- 4 – Ramiona hydrauliki traktora

11 KONSERWACJA I NAPRAWY MASZyny



Przestrzegaj zaleceń dotyczących bezpieczeństwa konserwacji.

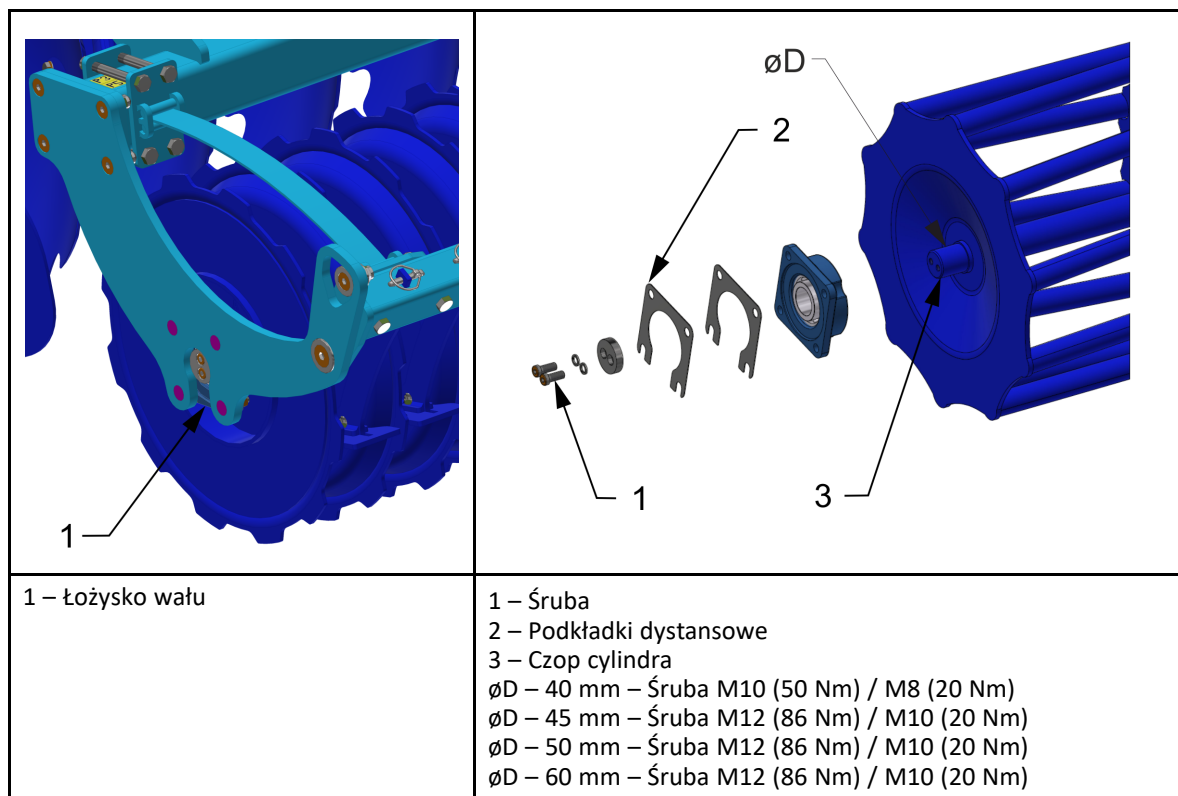
- W przypadku, gdy jest niezbędne spawanie przy naprawach i maszyna musi być podłączona do traktora, traktor musi mieć odłączone kable od akumulatora i alternatora.
- Sprawdź dociągnięcie śrub montażowych i innych połączeń na maszynie przed każdym użytkowaniem maszyny, a potem na bieżąco.
- Na bieżąco kontrolować zużycie części robocze maszyny, ewentualnie wymienić zużyte części robocze na nowe.
- Ustawianie, czyszczenie i smarowanie maszyny można wykonywać tylko w stanie bezruchu maszyny (tzn. maszyna stoi i nie pracuje)
- Przy pracy na uniesionej maszynie używaj odpowiednich urządzeń podpierających na oznaczonych miejscach lub na miejscach do tego odpowiednich.
- Przy ustawianiu, czyszczeniu, konserwacji i naprawie maszyny musisz zabezpieczyć te części maszyny, które mogłyby być zagrożeniem dla obsługi - spadnięcie lub inny ruch.
- Do zamocowania maszyny przy manipulacji za pomocą urządzenia podnoszącego użyj tylko te miejsca, które są oznaczone samo klejącymi nalepkami ze znakiem łańcucha zobacz 
- Przy usterce lub uszkodzeniu natychmiast wyłącz silnik traktora i zabezpiecz silnik przed powtórny włączeniem, maszynę zabezpiecz przed poruszeniem się— dopiero potem możesz usunąć usterkę.
- Przy naprawach maszyny używaj tylko oryginalnych części zamiennych, odpowiednich narzędzi i ochronnych pomocy.
- Regularnie kontroluj ciśnienie w pneumatykach osi maszyny i ich stan. Ewentualne naprawy pneumatyk wykonuj w odpowiednim warsztacie.
- Skontroluj dokręcenie mechanicznych części połączonych śrubami po pierwszych 20-tu godzinach pracy.
- Nasmaruj oznaczone miejsca smarowania zgodnie z planem smarowania (rozdział 13).
- Organy robocze pokryte są warstwami węglika. Po zużyciu węglika warstwy te można zastąpić nowymi, jeśli pozwala na to stan organów roboczych.
- Maszynę utrzymuj w czystości.



Wały hydrauliczne i łożyska, nie czyść wysokim ciśnieniem lub bezpośredniego strumieniem wody. Uszczelnienia i łożyska nie są wodoszczelne pod wysokim ciśnieniem.

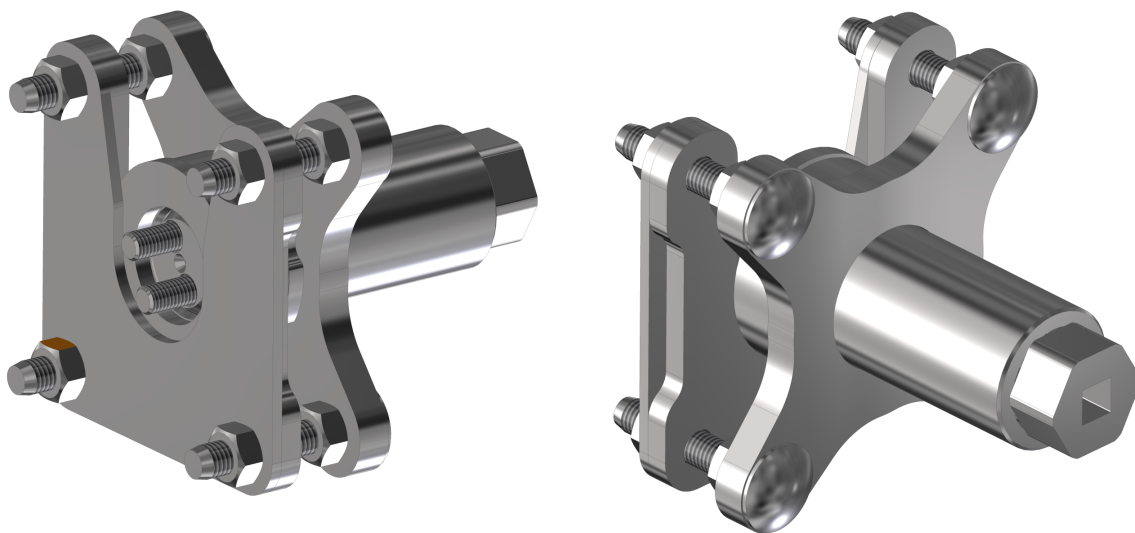
11.1 Wymiana łożysk wałów roboczych

- Podczas wymiany łożysk wałów należy zawsze przestrzegać przepisów bezpieczeństwa.
- Podczas wymiany łożysk wałów maszyna musi być zagregowana z traktorem zgodnie z rozdziałem „8.1.". Traktor musi mieć podczas wymiany łożysk wałów wyłączony silnik, a operator lub osoba zajmująca się naprawą musi uniemożliwić dostęp do traktora osobom nieupoważnionym.
- Łożyska wałów należy wymieniać tylko na twardej i równej powierzchni oraz podczas postoju maszyny.

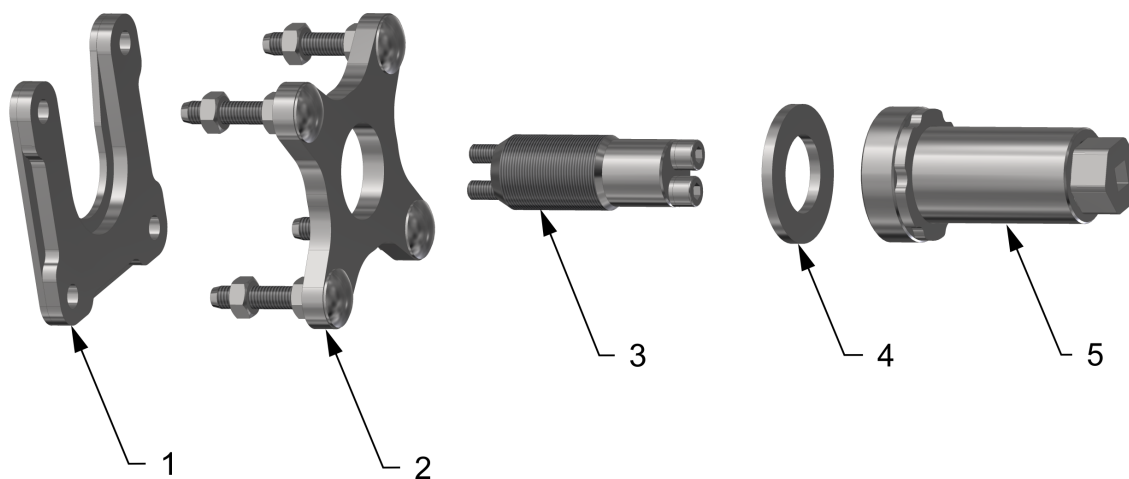


11.1.1 Stosowanie przyrządu do demontażu i montażu łożyska

- Lokalizację wyposażenia na maszynie można znaleźć w katalogu części zamiennych..



Części przyrządu

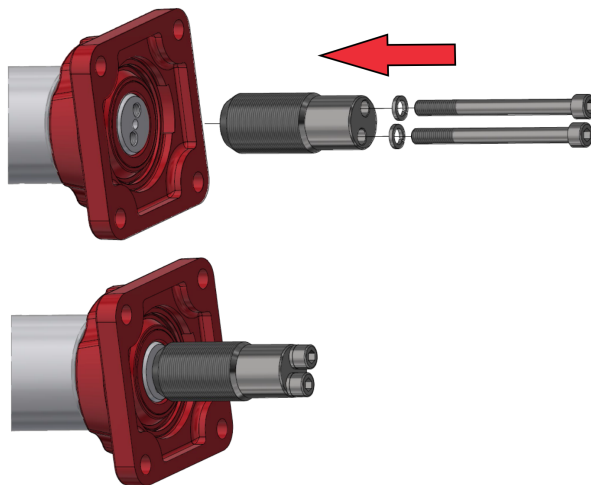


- 1 – Część do demontażu pierścienia łożyska
- 2 – Część do demontażu łożyska lub pierścienia łożyska
- 3 – Sworzeń przyrządu + śruby
- 4 – Podkładka
- 5 – Korpus przyrządu

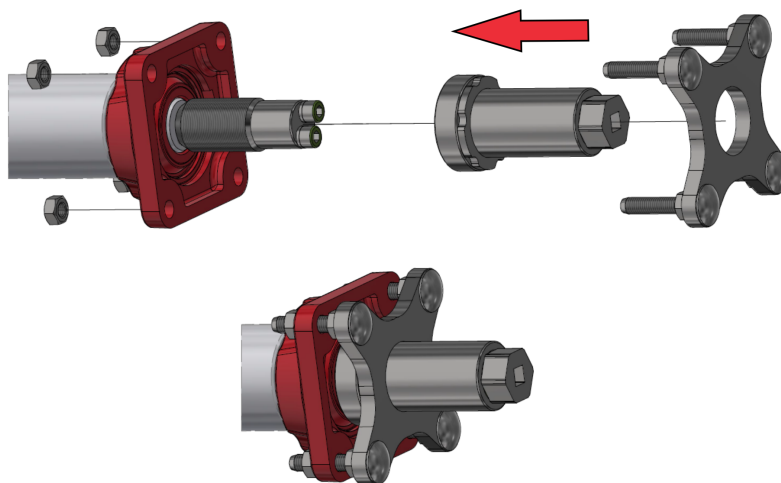
11.1.1.1 Demontaż kompletnego łożyska

- Sposób postępowania:

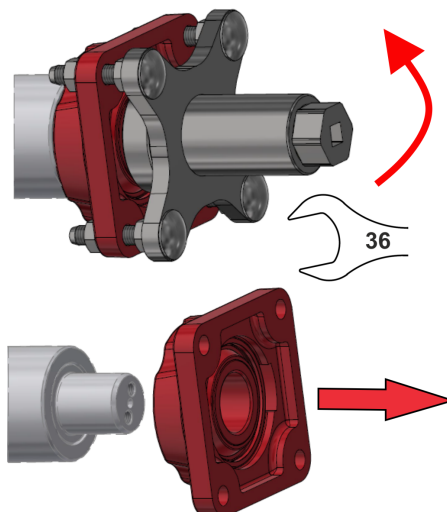
1. Włożenie i przykręcenie sworznia przyrządu do sworznia cylindra



2. Przyśrubowanie korpusu przyrządu, założenie części do demontażu łożyska i przymocowanie do łożyska za pomocą nakrętek



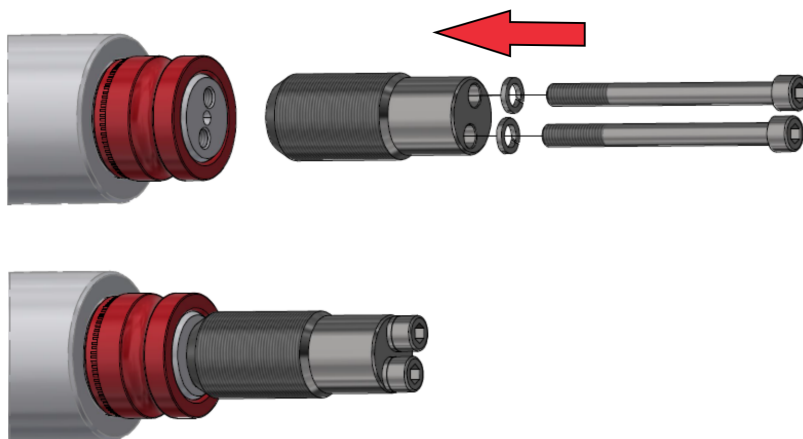
3. Demontaż łożyska poprzez przykręcenie korpusu przyrządu kluczem nr 36



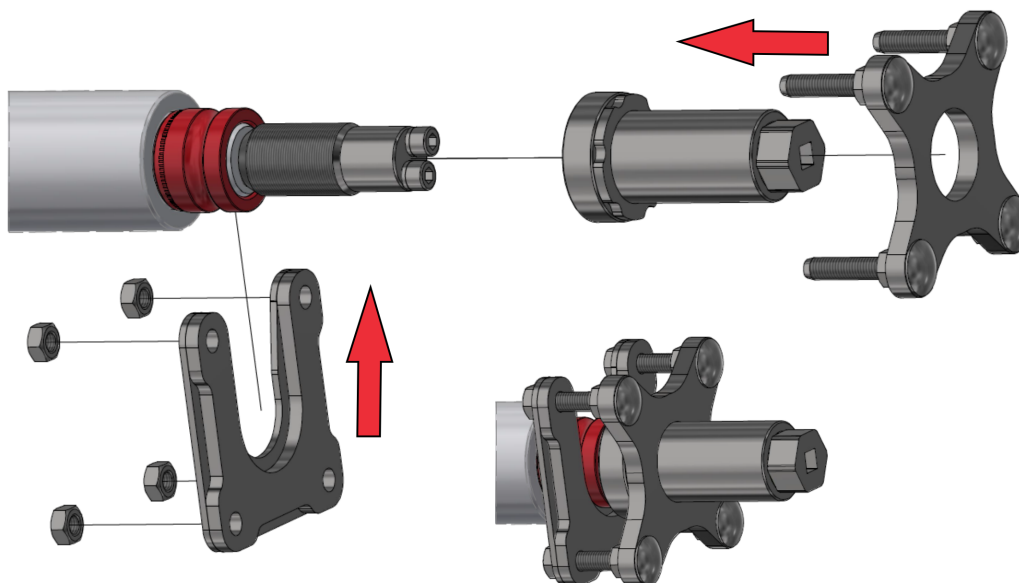
11.1.1.2 Demontaż samego pierścienia

- Sposób postępowania:

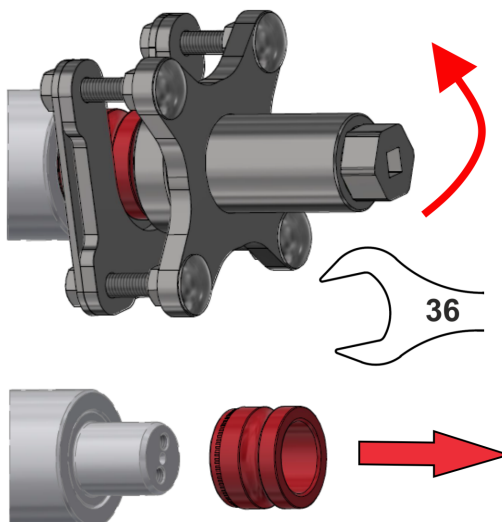
1. Włożenie i przykręcenie sworznia przyrządu na sworznie cylindra



2. Wkręcanie korpusu przyrządu, założenie części do demontażu łożyska, założenie części do demontażu pierścienia i mocowanie za pomocą nakrętek



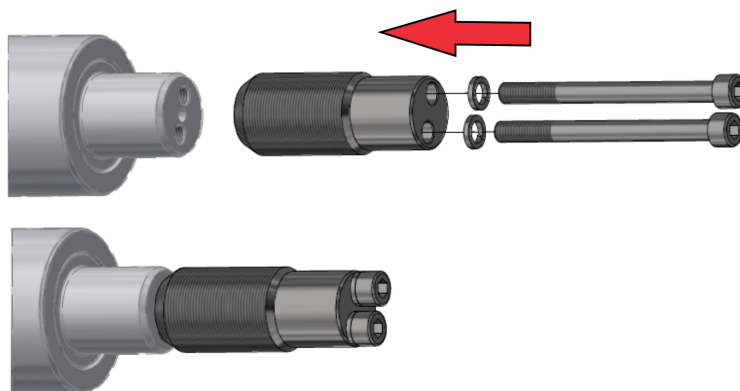
3. Demontaż pierścienia poprzez dokręcenie korpusu przyrządu za pomocą klucza nr 36



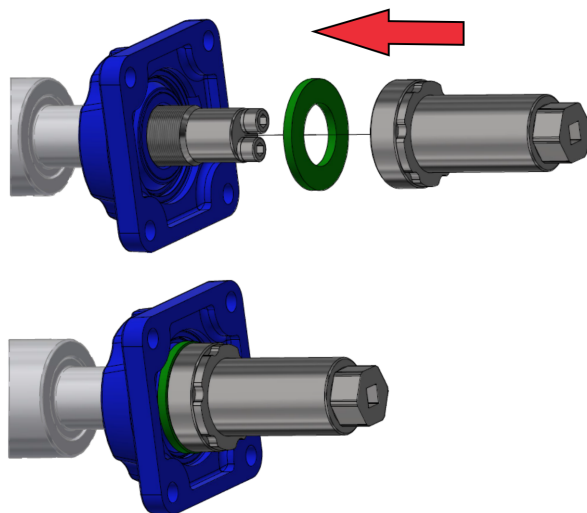
11.1.1.3 Montaż łożysk na sworznie

- Sposób postępowania:

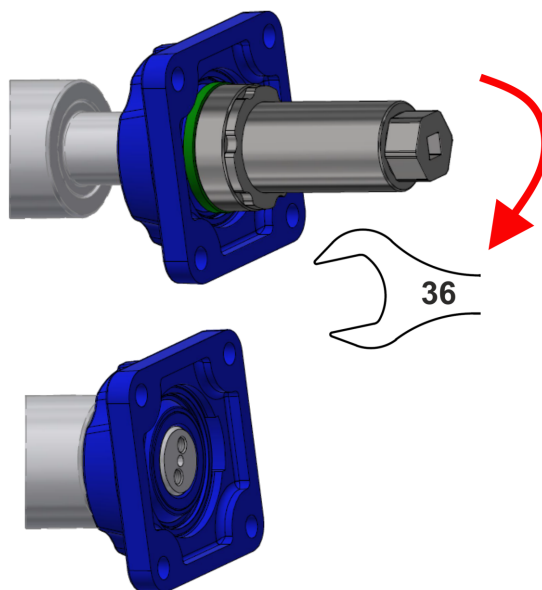
1. Włożenie i przykręcenie sworznia przyrządu na sworznię cylindra



2. Włożenie łożyska + podkładki i przykręcenie korpusu przyrządu



3. Montaż łożyska poprzez przykręcenie korpusu przyrządu za pomocą klucza nr 36



11.1.2 Stosowanie podkładek dystansowych

Podkładki dystansowe służą do definiowania tolerancji produkcyjnych. Dlatego nie zawsze mogą być stosowane.

- Przymocuj zabudowane łożyska do wałów
- Wsuń wał z łożyskami pomiędzy boczne ściany ramy i oceń, czy użyć PODKŁADEK DYSTANSOWYCH

<p>1 – Podkładki dystansowe</p>	<p>1 – Ściany boczne 2 – Podkładki dystansowe 3 – Łożysko zabudowane 4 – Czop wału 5 – Śruba Parametr "X" = czy tu powstaje luka? TAK= Użyj podkładki dystansowej NIE = Nie używaj podkładki</p>

12 UŁOŻENIE MASZYNY

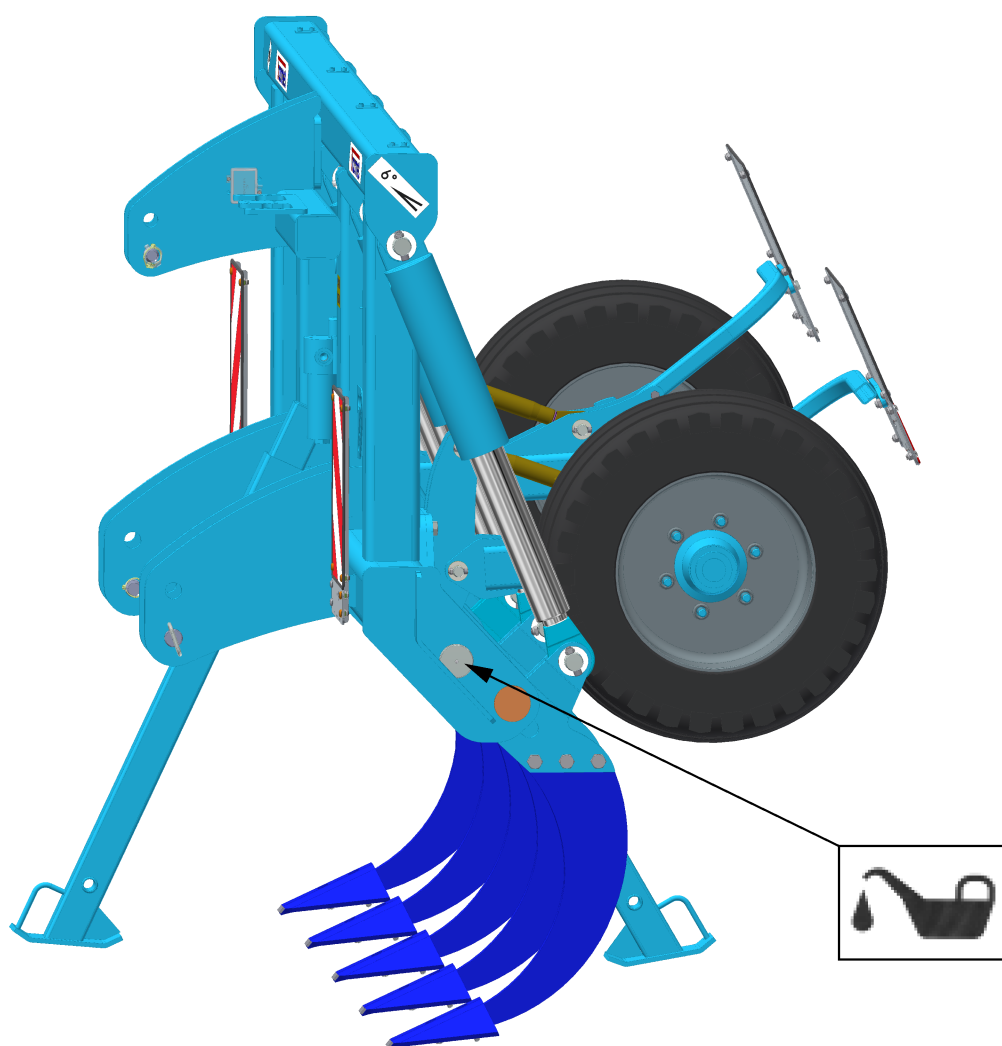
Odstawienie maszyny na dłuższy czas:

- Maszynę odstaw na równą i trwałą powierzchnię z dostateczną nośnością.
- Z maszyny przed jej ułożeniem usuń nieczystości i zakonserwuj tak, aby podczas ułożenia nie doznała maszyna uszkodzeń. Specjalną uwagę zwróć na wszystkie oznaczone miejsca smarowania i prawidłowo je posmaruj według planu smarowania.
- Operator musi pozostawić maszynę w pozycji roboczej, tzn. że maszyna leży na redlicach i jest podparta zabezpieczonymi (za pomocą czopów) nogami podporowymi w zadaszonym pomieszczeniu. Operator musi schowaną maszynę zabezpieczyć przed samowolnym wprawieniem w ruch.
- Zabezpiecz maszynę przed dostępem osób nieupoważnionych.

13 PLAN SMAROWANIA MASZINY

- Przy konserwacji maszyny i jego smarowaniu konieczne jest przestrzeganie przepisów bezpieczeństwa.

MIEJSCE SMAROWANIA	INTERWAŁ	ŚRODEK SMARUJĄCY
Czopy	Codziennie, zawsze przed rozpoczęciem pracy z maszyną. Zawsze po zakończeniu sezonu i przed schowaniem maszyny. Zawsze przed schowaniem maszyny (na okres, gdy maszyna jest schowana i nie pracuje).	Smar plastyczny



**Postępowanie ze środkami smarowymi:**

- Chroni się przed bezpośrednim kontaktem z olejami przez używanie rękawic lub ochronnych kremów.
- Olejowe ślady na skórze smyj dokładnie ciepłą wodą i mydłem. Nie czyść skóry benzyną, olejem napędowym lub innymi rozpuszczalnikami.
- Olej jest trujący. Jeżeli został połknięty olej, natychmiast kontaktuj lekarza.
- Środki smarowe należy chronić przed dziećmi.

14 OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO

- Regularnie kontroluj szczelność układu hydraulicznego.
- Jeśli węże hydrauliczne lub inne części układu hydraulicznego wykazują oznaki uszkodzenia przewencyjnie wymień je lub napraw, zanim dojdzie do wycieku oleju.
- Kontroluj stan węży hydraulicznych i dokonuj ich wymiany na czas. Okres żywotności węży hydraulicznych, obejmuje również czas, przez który były przechowywane.
- Z olejami i smarami po użyciu postępuj według aktualnych rozporządzeń o odpadach.

15 LIKWIDACJA MASZINY PO UKOŃCZENIU ŻYWOTNOŚCI

- Eksploatator przy likwidacji maszyny musi zabezpieczyć, aby były od siebie rozróżnione części stalowe i części, w których porusza się hydrauliczny olej lub smar.
- Części stalowe eksploatator musi rozciąć stosując przepisy bezpieczeństwa i oddać do punktu zbioru surowców wtórnych. Z pozostałymi częściami należy postępować według aktualnych rozporządzeń o odpadach.

16 USŁUGI SERWISOWE I WARUNKI GWARANCJI

16.1 Usługi serwisowe

Usługę serwisową zapewnia przedstawiciel handlowy, po konsultacji z producentem, ewentualnie bezpośrednio producent. Części zamienne potem za pomocą sieci sprzedaży przez poszczególnych sprzedawców po całej republice. Części zamienne używaj tylko według katalogu części zamiennych wydanym oficjalnie przez producenta.

16.2 Gwarancja

1. Producent udziela gwarancji na 24 miesiące na następujące części maszyny: główna rama, oś i dyszel maszyny. Na pozostałe części producent udziela gwarancji na 12 miesięcy. Gwarancja jest udzielana od daty sprzedaży nowej maszyny końcowemu użytkownikowi (klientowi).
2. Gwarancja obejmuje wady skryte, które pojawią się w czasie trwania gwarancji przy poprawnym używaniu maszyny i przy spełnieniu warunków przedstawionych w instrukcji używania.
3. Gwarancja nie obejmuje zużywających się części zamiennych, tzn. bieżące mechaniczne zużycie roboczych części zamiennych (redliczki itd.).
4. Gwarancja nie obejmuje pośrednich następstw z ewentualnego uszkodzenia jak np. zmniejszenie żywotności itp.
5. Gwarancja jest udzielana na maszynę i nie zanika w momencie zmiany właściciela.
6. Gwarancja jest ograniczona na demontaż i montaż, ewentualnie wymianę lub naprawę wadliwej części. Decyzja, czy wadliwa część będzie wymieniona lub naprawiona, podejmuje strona umowy Farmet.
7. Przez czas trwania gwarancji naprawy czy inne ingerencje do maszyny może wykonywać tylko autoryzowany technik serwisu producenta. W innym przypadku gwarancja nie będzie uznana. To ustanowienie nie odnosi się do wymiany zużywających się części zamiennych (zobacz 3).
8. Gwarancja jest uwarunkowana używaniem oryginalnych części zamiennych producenta.

(CZ) **ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**
 (GB) **CE CERTIFICATE OF CONFORMITY**
 (D) **EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**
 (F) **DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**
 (RU) **СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**
 (PL) **DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

1. (CZ) My (GB) We (D) Wir (F) Nous (RU) Мы (PL) My: **Farmet a.s.**
 Jiřinková 276
 552 03 Česká Skalice
 Czech Republic
 DIČ: CZ46504931
 Tel/Fax: 00420 491 450136

(CZ) Vydávámé na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. (GB) Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. (D) Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. (F) Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. (RU) Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. (PL) Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. (CZ) Strojní zařízení: - název : **Hlubkový kypřič**
 (GB) Machine: - name : **Depth cultivator**
 (D) Fabrikat: - Bezeichnung : **Tiefengrubber**
 (F) Machinerie: - dénomination : **Déchaumeuses de profondeur**
 (RU) Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Глубинный культиватор**
 (PL) Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Pogłębiacz orki**
- typ, type : **DG 3 N**
 - model, modèle : **DG 3 N**
 - (CZ) výrobní číslo :
 - (GB) serial number
 - (D) Fabriknummer
 - (F) n° de production
 - (RU) заводской номер
 - (PL) numer produkcyjny

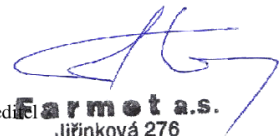
3. (CZ) Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). (GB) Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/CE). (D) Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/EG). (F) Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). (RU) Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ЕС). (PL) Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. (CZ) Normy s nimiž byla posouzena shoda: (GB) Standards used for consideration of conformity: (D) Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: (F) Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: (RU) Нормы, на основании которых производилась сертификация: (PL) Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

(CZ) Schválil (GB) Approve by dne: 01.06.2012
 (D) Bewilligen (F) Approuvé

(RU) Утвердил (PL) Uchwalit

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan
 technický ředitel 
Farmet a.s.
 Jiřinková 276
 552 03 Česká Skalice
 DIČ CZ46504931
 38

Ing. Karel Žďárský
 generální ředitel společnosti
 General Manager 

(CZ) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
 (GB) CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
 (D) EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG
 (F) DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
 (RU) СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
 (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. (CZ) My (GB) We (D) Wir (F) Nous (RU) Мы (PL) My: **Farmet a.s.**
 Jiřínková 276
 552 03 Česká Skalice
 Czech Republic
 DIČ: CZ46504931
 Tel/Fax: 00420 491 450136

(CZ) Vydávám na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. (GB) Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. (D) Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. (F) Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. (RU) Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. (PL) Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.


2. (CZ) Strojní zařízení: - název : **Hlubkový kypřič**
 (GB) Machine: - name : **Depth cultivator**
 (D) Fabrikat: - Bezeichnung : **Tiefengrubber**
 (F) Machinerie: - dénomination : **Déchaumeuses de profondeur**
 (RU) Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Глубинный культиватор**
 (PL) Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Pogłębiacz orki**
- typ, type : **DG 5 N**
 - model, modèle : **DG 5 N**
 - (CZ) výrobní číslo :
 - (GB) serial number
 - (D) Fabriknummer
 - (F) n° de production
 - (RU) заводской номер
 - (PL) numer produkcyjny

3. (CZ) Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). (GB) Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/CE). (D) Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/EG). (F) Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). (RU) Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/EC). (PL) Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. (CZ) Normy s nimiž byla posouzena shoda: (GB) Standards used for consideration of conformity: (D) Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: (F) Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: (RU) Нормы, на основании которых производилась сертификация: (PL) Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

(CZ) Schválil (GB) Approve by dne: 01.06.2012
 (D) Bewilligen (F) Approuvé
 (RU) Утвердил (PL) Uchwalil

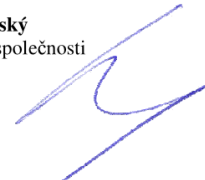
p. Gavlas Dušan
 technický ředitel
 Technical director



Farmet a.s.
 Jiřínková 276
 552 03 Česká Skalice
 DIČ CZ46504931
 38

V České Skalici dne: 01.06.2012

Ing. Karel Žďárský
 generální ředitel společnosti
 General Manager



(CZ) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
 (GB) CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
 (D) EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG
 (F) DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
 (RU) СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
 (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. (CZ) Мы (GB) We (D) Wir (F) Nous (RU) Мы (PL) My: **Farmet a.s.**
 Jiřinková 276
 552 03 Česká Skalice
 Czech Republic
 DIČ: CZ46504931
 Tel/Fax: 00420 491 450136

(CZ) Vydávám na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. (GB) Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. (D) Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. (F) Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. (RU) Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. (PL) Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.


2. (CZ) Strojní zařízení: - název : **Hlubkový kypřič**
 (GB) Machine: - name : **Depth cultivator**
 (D) Fabrikat: - Bezeichnung : **Tiefengrubber**
 (F) Machinerie: - dénomination : **Déchaumeuses de profondeur**
 (RU) Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Глубинный культиватор**
 (PL) Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Pogłębiacz orki**
- typ, type : **DG 7 N**
 - model, moděle : **DG 7 N**
 - (CZ) výrobní číslo :
 - (GB) serial number
 - (D) Fabriknummer
 - (F) n° de production
 - (RU) заводской номер
 - (PL) numer produkcyjny

3. (CZ) Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). (GB) Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/CE). (D) Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/EG). (F) Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). (RU) Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/EC). (PL) Odpowiednie rozporządzenia rządu: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. (CZ) Normy s nimiž byla posouzena shoda: (GB) Standards used for consideration of conformity: (D) Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: (F) Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: (RU) Нормы, на основании которых производилась сертификация: (PL) Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

(CZ) Schválil (GB) Approve by dne: 01.09.2017
 (D) Bewilligen (F) Approuvé
 (RU) Утвердил (PL) Uchwalil

Ing. Tomáš Smola
 technický ředitel
 Technical director


Farmet a.s.
 Jiřinková 276
 552 03 Česká Skalice
 DIČ CZ46504931
 59

V České Skalici dne: 01.09.2017

Ing. Karel Žďárský
 generální ředitel společnosti
 General Manager

